

**NEW EDITION OF THE BABYLONIAN  
TALMUD. ORIGINAL TEXT, EDITED,  
CORRECTED, FORMULATED, AND  
TRANSLATED INTO ENGLISH.  
VOLUME VI**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649656493

New Edition of the Babylonian Talmud. Original Text, Edited, Corrected, Formulated, and Translated into English. Volume VI by Michael L. Rodkinson

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**MICHAEL L. RODKINSON**

**NEW EDITION OF THE BABYLONIAN  
TALMUD. ORIGINAL TEXT, EDITED,  
CORRECTED, FORMULATED, AND  
TRANSLATED INTO  
ENGLISH. VOLUME VI**



NEW EDITION  
OF THE  
BABYLONIAN TALMUD

Original Text, Edited, Corrected, Formulated, and  
Translated into English

BY  
MICHAEL L. RODKINSON

SECTION MOED (FESTIVALS)  
TRACTS YOMAH AND HAGIGA

Volume VI.

LIBRARY  
LELAND STANFORD JUNIOR  
UNIVERSITY  
NEW YORK

NEW TALMUD PUBLISHING COMPANY  
54 EAST 106TH STREET

### EXPLANATORY REMARKS.

In our translation we adopted these principles:

1. *Tanon* of the original—We have learned in a Mishna; *Tania*—We have learned in a Boraitha; *Itmar*—It was taught.
2. Questions are indicated by the interrogation point, and are immediately followed by the answers, without being so marked.
3. When in the original there occur two statements separated by the phrase, *Lishna achrona* or *Walbayith Aema* or *Isha d'amri* (literally, "otherwise interpreted"), we translate only the second.
4. As the pages of the original are indicated in our new Hebrew edition, it is not deemed necessary to mark them in the English edition, this being only a translation from the latter.
5. Words or passages enclosed in round parentheses ( ) denote the explanation rendered by Rashi to the foregoing sentence or word. Square parentheses [ ] contain commentaries by authorities of the last period of construction of the Gemara.

107337

YRARELI  
ROMUL. GEBMATE GMA. ELI  
VTIBREVMU

COPYRIGHT, 1899, BY  
MICHAEL L. RODKINSON.

TO THE  
VENERABLE PRESIDENT OF THE HEBREW UNION COLLEGE  
AND OF THE CENTRAL AMERICAN RABBIS' CONFERENCE

THE REV. DR. ISAAC M. WISE

AT HIS

EIGHTIETH BIRTHDAY

THIS VOLUME WITH THE ENTIRE SECTION MOED, IS MOST RESPECT-  
FULLY DEDICATED BY HIS SINCERE FRIEND

MICHAEL L. RODKINSON

New York, 1899.

TRACT YOMAH (DAY OF ATONEMENT)





### EXPRESSION OF THANKS.

WITH the issue of this volume this section is almost complete (the last two volumes being in press), and I deem it my duty to express my heartfelt thanks to my patrons and supporters during the last three years, ever since my work was undertaken. Through their support I have been enabled to reach my present position. This is the first time in the history of the Talmud that an entire section of it was translated into a living and comprehensible language, making it easily understood even to a layman. The synopsis of each tract indicates where the most interesting ethical and folkloristic portions may be found, thereby rendering the various tracts readily understood, even by one who is not a student.

Three years ago, when I made up my mind to begin this work, I scarcely dared hope that thirteen \* tracts of the most difficult part of the Talmud would be translated, more especially that seven of them, the most voluminous, would be published in the course of two years. Notwithstanding all the obstacles that were laid in my way by personal enemies, and notwithstanding all the financial difficulties † which I had to surmount, I have succeeded in accomplishing the work mentioned above, chiefly through the aid of the few gentlemen who have encouraged me by enlisting their sympathy and interest in my work, and who also supported me financially, ‡ not as a matter of charity, but

---

\* The translation of one tract of section Jurisprudence is also already completed.

† It must be borne in mind that the cost of publishing one volume is \$700 or more.

‡ In my "History of the Talmud" I take notice of the writers who complain that the Jewish people were always opposed to the translation of Jewish lore into foreign languages. They, moreover, assert that all the translations of the Bible, and all the collections of Hebrew manuscripts, as also the Massorah, were supported by different governments and private Gentiles. Zunz ("Ges. Schr.," vol. i., p. 296), in recommending a translation of the Talmud, also relates (p. 273) that the Russian Government, in July, 1829, paid 12,000 thalers to the Abbé Chiarini for a translation of the Talmud in the French language. In one of his works, issued at Paris, the latter complains that the Hebrews opposed and prevented him from accomplishing his commission. See also Wolfsohn's "Jeschurun," p. 242, Breslau,

in the form of a subscription and payment in advance for the forthcoming volumes, for the issue of which in due time they have reposed their confidence in me.

Many friends have assured me that this work is destined to become historical, and as the Talmud has indeed a great history, the first translation of it in a foreign tongue cannot fail to attract attention, and therefore I trust that my work will add somewhat in demonstrating its value and importance. In that event all the names of my supporters and sympathizers who will be known to the future historian (which may be after my death) will be mentioned with honor.

With this view in mind, I enumerate herewith with grateful acknowledgment the names of my supporters since this work began, and especially those who aided me during the last two months of the past year, and enabled me to publish the present volume by paying for from twenty-seven to ten forthcoming volumes, at the rate of \$2.50 each, in advance. May God bless and prosper them in all their undertakings!

I also extend my thanks to all my subscribers, far and near, for their kindness in the past, hoping at the same time that it will be extended in the future. I am also grateful to the rabbis of the city of New York, who, with very few exceptions, sympathize with my work, and have assisted me with their influence and subscriptions.

The list of patrons is arranged alphabetically. The asterisk indicates that the volumes already delivered and paid for are NOT included. Asterisk and dagger indicate also the subscription for two sets. The list of names on page ix shows those added during the last two months of the past year.

|   |             |
|---|-------------|
| Cowen, Newman .....   | 20 volumes. |
| Hirsch, Baroness Clara de .....   | 30 "        |
| Lewisohn, Leonard .....   | 20 "        |
| Rothschild, Baron Edmond de (through the Grand Rabbin de<br>France, Zadoc Kahn, <sup>1</sup> who is himself a subscriber) ..... | 25 "        |
| Seligman, Prof. Edwin R. A.*† .....   | 20 "        |
| Sulzberger, Judge Mayer .....   | 24 "        |

1804. It is also a well-known fact that Emperor Nicholas I. of Russia assigned 100,000 rubles for a translation of the Talmud; and that Dr. Pinner, who translated tract Berachoth into German, a work considered of little merit by all scholars, nevertheless received 10,000 rubles from him. A German translation of the Talmud is now being published through the effort of Gentiles. I am proud to say that I am the first who has not sought the support of Gentiles, and that all that I have done was brought about by my coreligionists.

<sup>1</sup> חסדא לזריה מיבוחא לשקיה